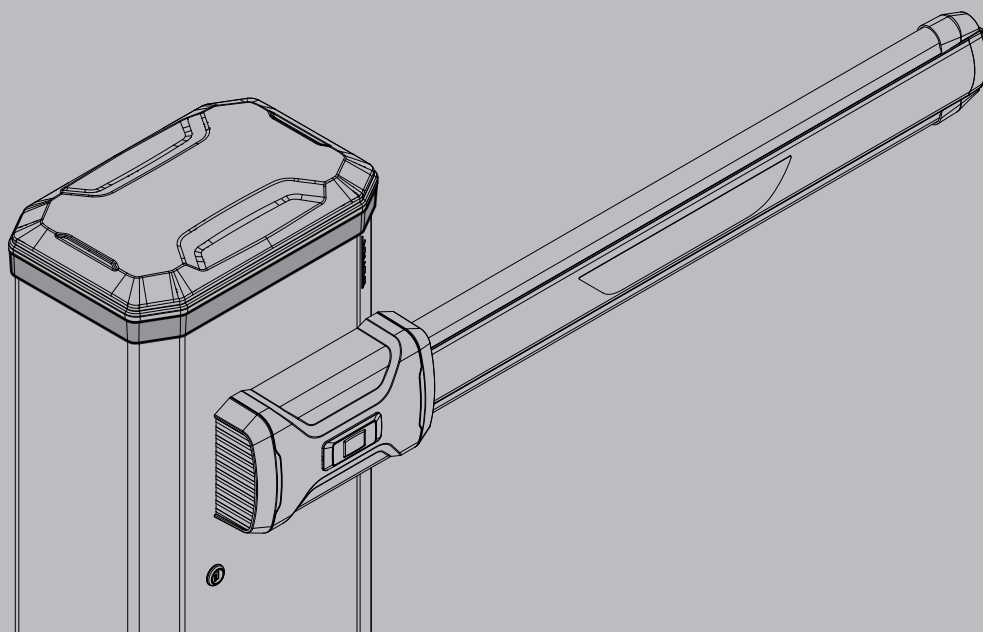


# TOP LIGHT GU36



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE  
 INSTALLATION AND USER'S MANUAL  
 INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION  
 INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG  
 INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION  
 GEBRUIKS- EN INSTALLATIEAANWIJZINGEN  
 INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO  
 ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ  
 INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I INSTALACJI  
 РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ  
 INÁVOD K OBSLUZE A INSTALACI  
 KULLANIM VE MONTAJ BİLGİLERİ

ANELLO LUCI PER CAPPELLO GIOTTO BT B ULTRA 36  
 LIGHT RING FOR GIOTTO BT B ULTRA 36 CAP  
 ANNEAU LUMINEUX POUR CHAPEAU GIOTTO BT B ULTRA 36  
 LEUCHTRING FÜR ABDECKUNG GIOTTO BT B ULTRA 36  
 ANILLO DE LUCES PARA CAPERUZA GIOTTO BT B ULTRA 36  
 LICHTRING VOOR AFDEKKAP GIOTTO BT B ULTRA 36  
 ANEL LUMINOSO PARA COBERTURA GIOTTO BT B ULTRA 36  
 ΔΑΚΤΥΛΙΟΣ ΦΩΤΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΟ ΚΑΠΑΚΙ GIOTTO BT B ULTRA 36  
 PIERŚCIEŃ OŚWIETLENIA LED DO POKRYWY GIOTTO BT B ULTRA 36  
 КОЛЬЦО С ПОДСВЕТКОЙ ДЛЯ КРЫШКИ GIOTTO BT B ULTRA 36  
 SVĚTELNÝ KROUŽEK PRO GIOTTO BT B ULTRA 36 KAP  
 GIOTTO BT B ULTRA 36 DAVLUMBAZ İÇİN IŞIK HALKASI

**Attenzione!** Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully! **Attention!** Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur!  
**Achtung!** Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise“ im Inneren! **Atención!** Leer atentamente las "Advertencias" en el interior! **Let op!** Lees de "Waarschuwingen" aan de binnenkant zorgvuldig!  
**Atenção!** Ler atentamente as "Instruções" que se encontram no interior! **Προσοχή!** Διαβάστε με προσοχή τις "Προειδοποιήσεις" στο εσωτερικό! **Uwaga!** Należy uważnie przeczytać "Ostrzeżenia" w środku!  
**Внимание!** Внимательно прочтите находящиеся внутри "Инструкции"! **Pozor!** Pozorně si přečtete „Upozornění“ uvnitř! **Dikkat!** İçinde bulunan "Uyarılar" dikkatle okuyunuz!



AZIENDA CON  
 SISTEMA DI GESTIONE  
 CERTIFICATO DA DNV GL  
 = ISO 9001 =  
 = ISO 14001 =



## GENERALITÀ

### Anello luci per cappello GIOTTO BT B ULTRA 36.



**Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto togliere l'alimentazione elettrica.**



OPERAZIONI CHE CONTENGONO INFORMAZIONI DI PARTICOLARE IMPORTANZA, IL LORO MANCATO RISPETTO PUÒ COMPORTARE LA PERDITA DELLA GARANZIA CONTRATTUALE.



**DEMOLIZIONE** L'eliminazione dei materiali va fatta rispettando le norme vigenti. Non gettate il vostro apparecchio scartato, le pile o le batterie usate nei rifiuti domestici. Avete la responsabilità di restituire tutti i vostri rifiuti da apparecchiature elettriche o elettroniche lasciandoli in un punto di raccolta dedicato al loro riciclo.

## GENERAL OUTLINE

### Light ring for GIOTTO BT B ULTRA 36 cap.



**Before intervening on the system, cut off the power supply.**



OPERATIONS CONTAINING VERY IMPORTANT INFORMATION. FAILURE TO COMPLY WITH IT MAY CAUSE THE CONTRACTUAL WARRANTY TO BECOME VOID.



**SCRAPPING** Materials must be disposed of in accordance with the regulations in force. Do not throw away your discarded equipment or used batteries with household waste. You are responsible for taking all your waste electrical and electronic equipment to a suitable recycling centre.

## GENERALITES

### Anneau lumineux pour chapeau GIOTTO BT B ULTRA 36.



**Avant d'effectuer toute intervention sur l'installation, couper l'alimentation électrique.**



OPÉRATIONS QUI CONTIENNENT DES INFORMATIONS PARTICULIÈREMENT IMPORTANTES, LEUR NON-RESPECT PEUT ENTRAÎNER LA PERTE DE LA GARANTIE CONTRACTUELLE.



**DÉMOLITION** Éliminez les matériaux en respectant les normes en vigueur. Ne jetez ni les vieux appareils, ni les piles, ni les batteries usées avec les ordures domestiques. Vous devez confier tous vos déchets d'appareils électriques ou électroniques à un centre de collecte différenciée, préposé à leur recyclage.

## ALLGEMEINES

### Leuchtring für Abdeckung GIOTTO BT B ULTRA 36.



**Vor allen Arbeiten an der Anlage ist die Stromzufuhr zu unterbrechen.**



BEI VORGÄNGEN, DIE INFORMATIONEN VON BESONDERER BEDEUTUNG ENTHALTEN, KANN DIE NICHTBEACHTUNG ZUM VERLUST DER VERTRÄGLICHEN GARANTIE FÜHREN.



**VERSCHROTTUNG** Die Entsorgung der Materialien muss unter Beachtung der geltenden Normen erfolgen. Bitte werfen Sie Ihr Altgerät oder die leeren Batterien nicht in den Haushaltsabfall. Sie sind verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung Ihrer elektrischen oder elektronischen Altgeräte durch eine offizielle Sammelstelle.

## GENERALIDADES

### Anillo de luces para caperuza GIOTTO BT B ULTRA 36.



**Antes de realizar cualquier intervención en la instalación, cortar la alimentación eléctrica.**



OPERACIONES QUE INCLUYEN INFORMACIÓN DE ESPECIAL IMPORTANCIA, SU INCUMPLIMIENTO PUEDE CONLLEVAR LA ANULACIÓN DE LA GARANTÍA CONTRACTUAL.



**DESGUACE** La eliminación de los materiales se debe realizar respetando las normas vigentes. No deseches su equipo descartado, las pilas o las baterías usadas con los residuos domésticos. Usted tiene la responsabilidad de desechos de todos sus residuos de equipos eléctricos o electrónicos, entregándolos a un punto de recogida dedicado al reciclaje de los mismos.

## ALGEMEEN

### Lichtring voor afdekkap GIOTTO BT B ULTRA 36.



**Koppelde stroomtoevoer los voordat u werkzaamheden aan het systeem uitvoert.**



WERKZAAMHEDEN DIE BIJZONDER BELANGRIJKE INFORMATIE BEVATTEN. HET NIET IN ACHT NEMEN HIERVAN KAN LEIDEN TOT HET VERLIES VAN DE CONTRACTUELE GARANTIE.



**SLOOP** De materialen moeten verwijderd worden met inachtneming van de geldende normen. Uw niet meer gebruikte apparaat, de lege batterijen of accu's niet bij het huisvuil weggooien. U bent er verantwoordelijk voor al uw afval van elektrische of elektronische apparatuur weg te brengen naar een inzamelpunt voor de recycling ervan.

## GENERALIDADES

### Anel luminoso para cobertura GIOTTO BT B ULTRA 36



**Desligue a alimentação elétrica antes de efetuar qualquer operação no sistema.**



OPERAÇÕES COM INFORMAÇÕES DE PARTICULAR IMPORTÂNCIA, O NÃO CUMPRIMENTO PODE RESULTAR NA PERDA DA GARANTIA CONTRATUAL.



**DEMOLIÇÃO** A eliminação dos materiais deve ser feita de acordo com as normas vigentes. Não deite o equipamento eliminado, as pilhas ou as baterias no lixo doméstico. Você tem a responsabilidade de restituir todos os seus resíduos de equipamentos elétricos ou eletrônicos deixando-os num ponto de recolha dedicado à sua reciclagem.

## ΓΕΝΙΚΑ

### Δακτύλιος φωτισμού για το καπάκι GIOTTO BT B ULTRA 36.



**Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε παρέμβαση στην εγκατάσταση, αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία.**



ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΙΔΙΑΙΤΕΡΗΣ ΣΗΜΑΣΙΑΣ. Η ΠΑΡΑΛΕΙΨΗ ΤΟΥΣ ΜΠΟΡΕΙΝΑ ΕΧΕΙ ΩΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΗΝ ΑΠΩΛΕΙΑ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΤΙΚΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ.



**ΔΙΑΛΥΣΗ** Η διάθεση των υλικών πρέπει να γίνει σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. Μην πετάτε τη χαλασμένη συσκευή σας και τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα. Ενεργήστε υπεύθυνα παραδίδοντας όλα τα απορρίμματα από ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωσή τους.

**UWAGI OGÓLNE****Pierścień oświetlenia LED do pokrywy GIOTTO BT B ULTRA 36.****Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy systemie należy odłączyć zasilanie elektryczne.**

PODCZAS WYKONYWANIA CZYNNOŚCI NALEŻY ŚCIŚLE STOSOWAĆ SIĘ DO SZCZEGÓLNE WAŻNYCH INFORMACJI, GDYŻ BRAK ICH PRZESTRZEGANIA MOŻE DOPROWADZIĆ DO UTRATY GWARANCJI UMOWNEJ.

**ROZBIÓRKA** Wszelkie materiały należy usuwać zgodnie z obowiązującymi zasadami. Zużytego urządzenia, akumulatorów i wyczerpanych baterii nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Użytkownik odpowiedzialny jest za dostarczenie wszystkich odpadów elektrycznych i elektronicznych do stosownych punktów zbiórki i recyklingu.**ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ****Кольцо с подсветкой для крышки GIOTTO BT B ULTRA 36.****Перед выполнением любых работ с системой отключите электропитание.**

ОПЕРАЦИИ, СОДЕРЖАЩИЕ ИНФОРМАЦИЮ ОСОБОЙ ВАЖНОСТИ, ИХ НЕСОБЛЮДЕНИЕ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОТЕРЕ ДОГОВОРНОЙ ГАРАНТИИ.

**УТИЛИЗАЦИЯ** Уничтожение материалов должно осуществляться в соответствии с действующими нормами. Не выбрасывайте ваш бракованный прибор, использованные батарейки или аккумуляторы вместе с бытовыми отходами. Вы несете ответственность за возврат всех ваших отходов от электрических или электронных приборов, оставляя их в пункте сбора, предназначенном для их переработки.**VŠEOBECNÉ ÚDAJE****Světelný kroužek pro GIOTTO BT B ULTRA 36 kap.****Před zásahem do systému odpojte napájení.**

OPERACE OBSAHUJÍCÍ VELMI DŮLEŽITÉ INFORMACE. JEJICH NEDODRŽENÍ MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK ZÁNİK SMLUVNÍ ZÁRUKY.

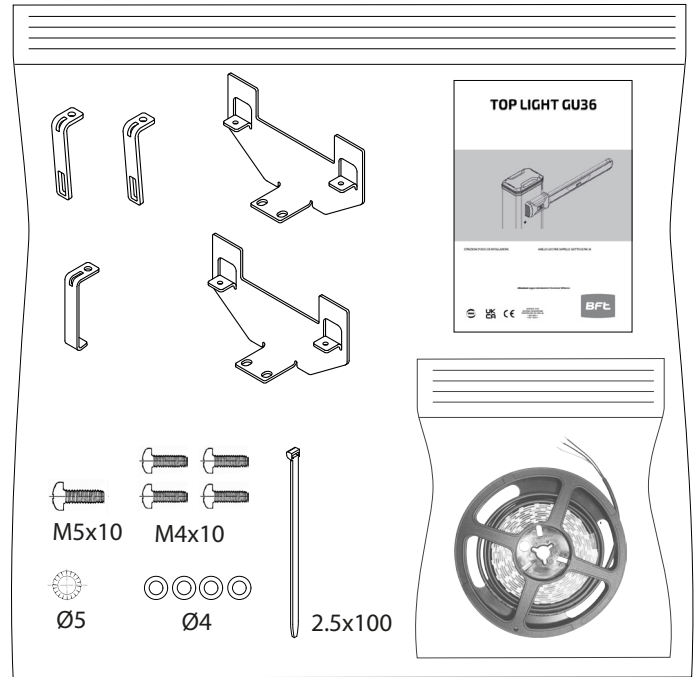
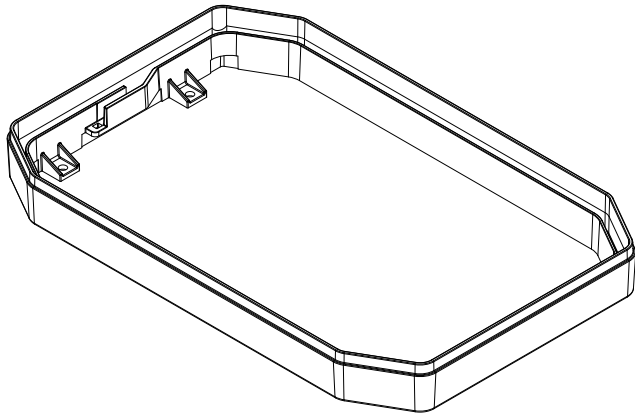
**LIKVIDACE** Materiál se smí likvidovat pouze s dodržením platných předpisů. Vyřazená zařízení, baterie nebo akumulátory nevyhazujte do směsného komunálního odpadu. Máte povinnost odevzdat všechny odpady z elektrických a elektronických zařízení ve sběrných místech určených pro jejich recyklaci.**GENEL****GIOTTO BT B ULTRA 36 davlumbaz için ışık halkası.****Tesis üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce elektrik beslemesini kesin.**

ÖZELLİKLE ÖNEMLİ BİLGİLERİ İÇEREN İŞLEMLERDE, BUNLARA UYGUN HAREKET ETMEMEK SÖZLEŞME GARANTİSİNİN GEÇERSİZ KALMASINA NEDEN OLABİLİR.

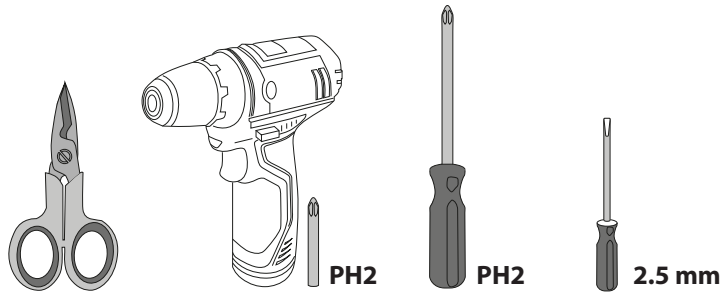
**BERTARAF ETME** Materyallerin bertaraf edilmesi, yürürlükteki standartlara uyularak yapılmalıdır. Artık kullanılmayacak cihazınızı, tükenmiş pilleri veya aküleri ev çöpüne atmayınız. Elektrikli veya elektronik cihazlardan kaynaklanan bütün atıklarınızı, bunların geri dönüşümlerini gerçekleştiren özel bir toplama merkezine götürerek iade etme sorumluluğuna sahipsiniz.

COMPOSIZIONE DEL KIT - KIT COMPOSITION - COMPOSITION DU KIT - ZUSAMMENSETZUNG DES BAUSATZES -  
 COMPOSICI3N DEL KIT- SAMENSTELLING VAN DE KIT - COMPOSIC3O DO KIT - ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΟΥ ΚΙΤ -  
 SKŁAD ZESTAWU - ПРОВЕРЬТЕ ПОЛОЖЕНИЕ КОМПЛЕКТА - SŁOŽENÍ SADY - KİT İÇERİĞİ

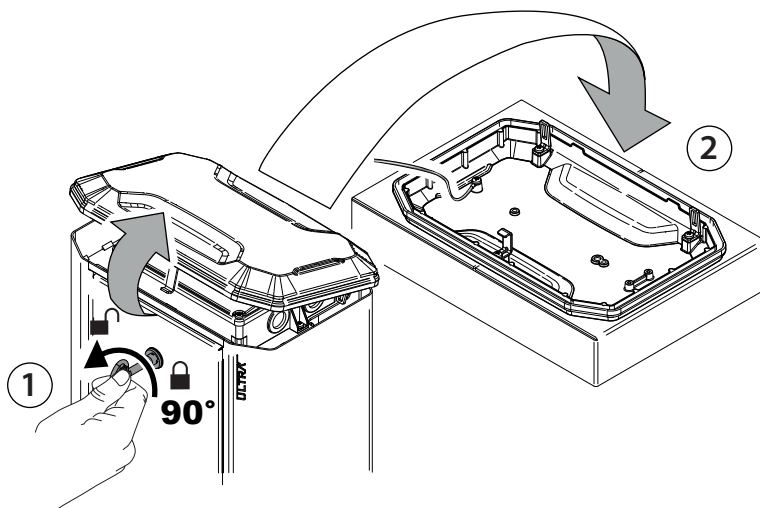
D814425 2FAA0\_00



ATTREZZATURE - EQUIPMENT - OUTILS - AUSRÜSTUNG-EQUIPOS  
 UITRUSTING - COMPOSIC3O DO KIT - ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΟΥ ΚΙΤ - SKŁAD ZESTAWU  
 ПРОВЕРЬТЕ ПОЛОЖЕНИЕ КОМПЛЕКТА - SŁOŽENÍ SADY - KİT İÇERİĞİ



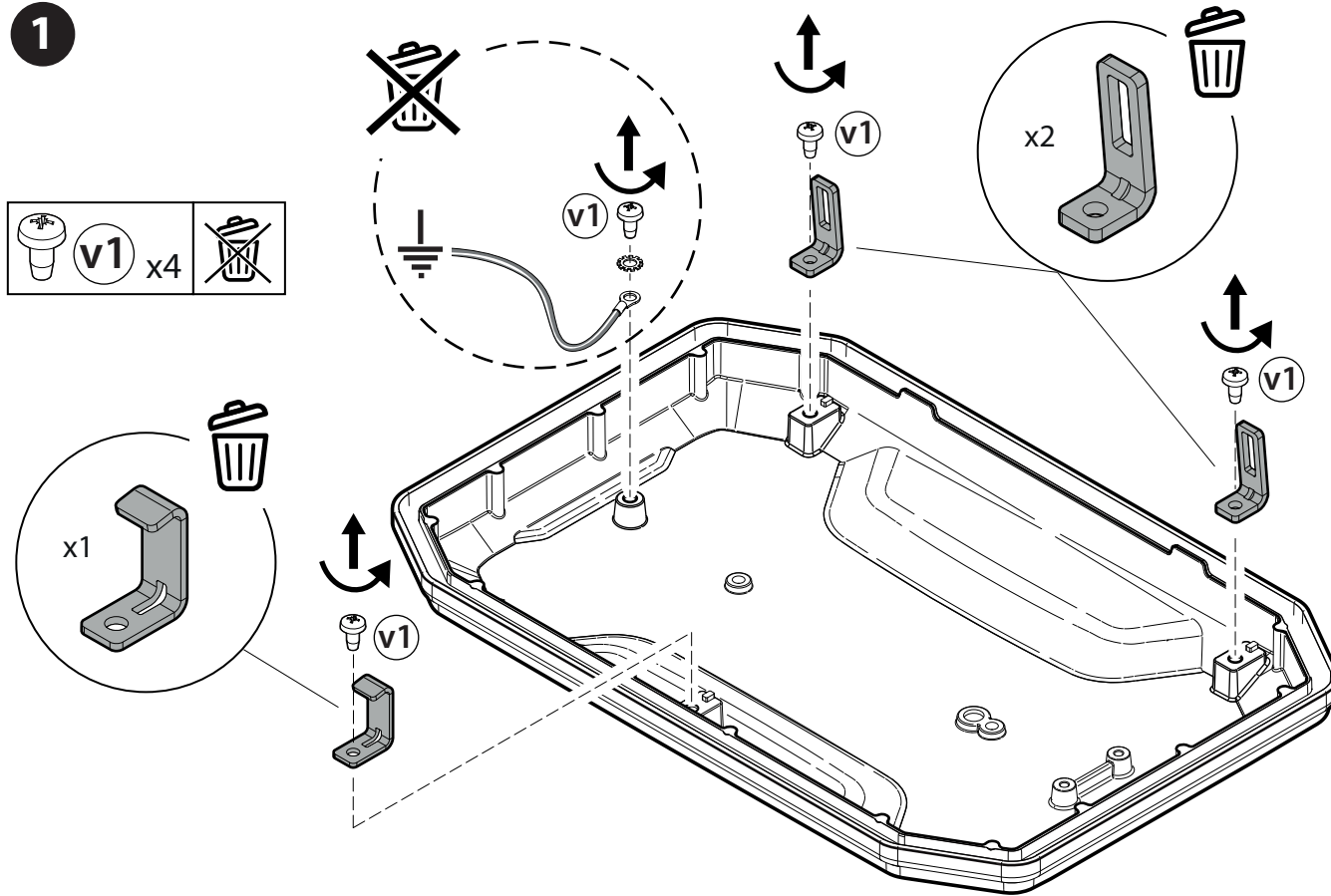
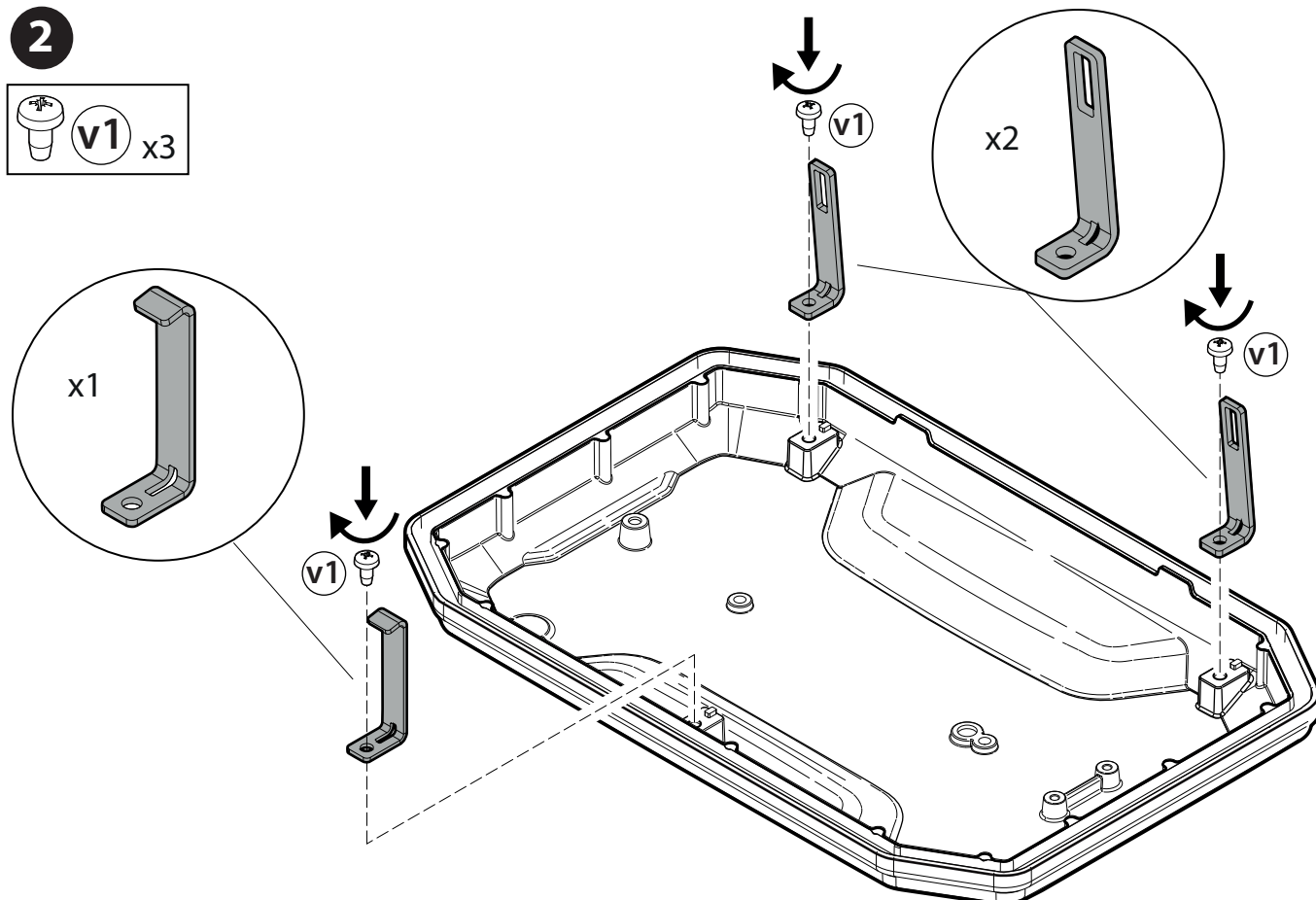
**A** SMONTAGGIO CAPPELLO, CAP REMOVAL, DÉMONTAGE DU CHAPEAU, DEMONTAGE DER ABDECKUNG  
 DESMONTAJE DE LA CAPERUZA , AFDEKKAP DEMONTEREN, DESMONTAGEM COBERTURA,  
 ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΠΑΚΙΟΥ, DEMONTAŻ POKRYWY, ДЕМОНТАЖ КРЫШКИ,  
 SEJMUĆ VÍKA, DAVLUMBAZIN SÖKÜLMESİ



Utilizzare l'imballo in cartone per evitare di graffiare il cappello.  
 Use the cardboard packaging to prevent scratching the cap.  
 Utiliser l'emballage en carton pour éviter d'érafler le chapeau.  
 Verwenden Sie eine Kartonverpackung, um Kratzer an der Abdeckung zu vermeiden.  
 Usar el envoltorio de cartón para evitar rayar la caperuza.  
 Gebruik het kartonnen verpakkingsmateriaal om geen krassen op de afdekkap te maken.  
 Utilize a embalagem de cartão para evitar riscar a cobertura.  
 Χρησιμοποιήστε τη συσκευασία από χαρτόνι για να αποφύγετε τις γρατζουνιές στο καπάκι.  
 Wykorzystać kartonowe opakowanie, aby uniknąć zarysowań pokrywy.  
 Используйте картонную упаковку, чтобы не поцарапать крышку.  
 Použijte kartonový obal, aby nedošlo k poškození víka.  
 Davlumbazin çizilmesini önlemek için mukavva ambalajı kullanın.

**B**

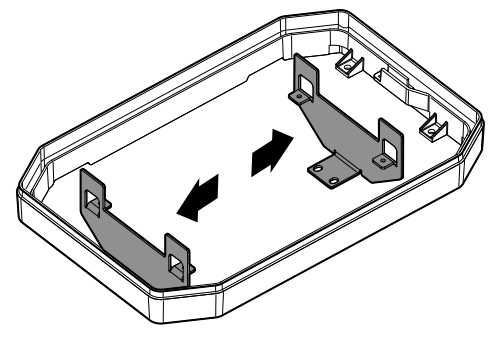
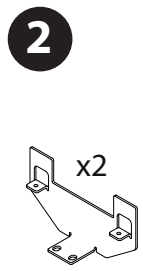
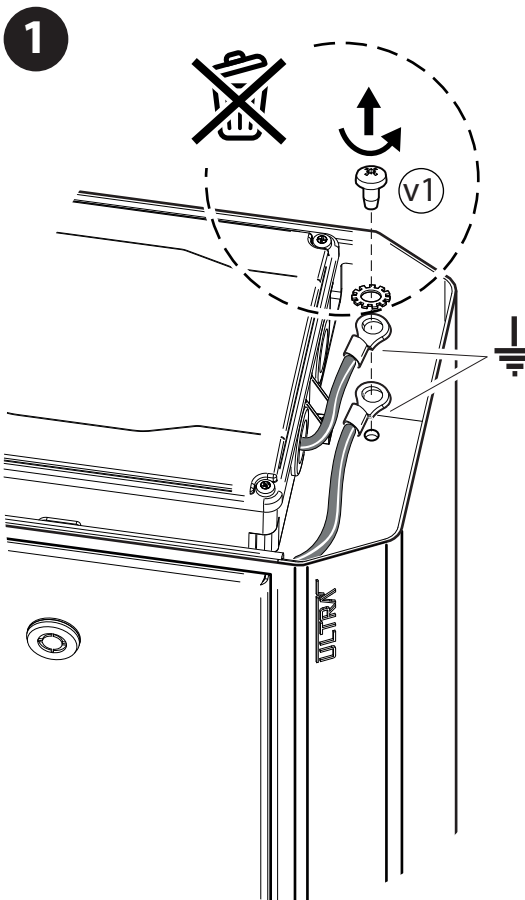
SOSTITUZIONE STAFFE, REPLACING THE BRACKETS, REMPLACEMENT DES ÉTRIERS,  
 AUSTAUSCH DER HALTERUNGEN, SUSTITUCIÓN SOPORTES, BEUGELS VERVANGEN,  
 SUBSTITUIÇÃO SUPORTES, ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΥΝΔΕΤΗΡΩΝ, WYMIANA WSPORNIKÓW,  
 ЗАМЕНА КСОБ, VÝMĚNA DRŽÁKŮ, DİRSEKLERİN DEĞİŞTİRİLMESİ

**1****2**



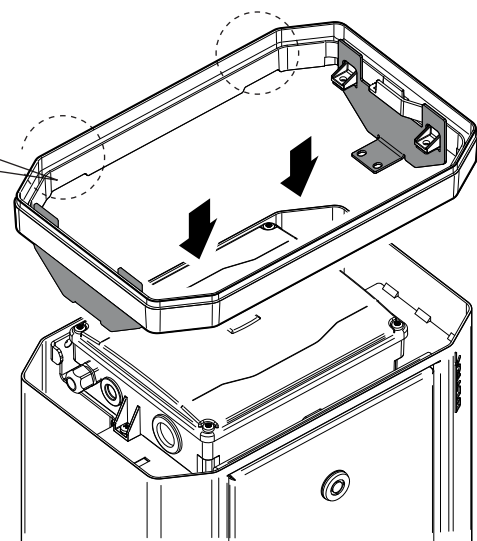
**C**

**MONTAGGIO ANELLO LUCI, LIGHT RING ASSEMBLY, MONTAGE DE L'ANNEAU LUMINEUX, MONTAGE DES LICHRINGS, MONTAJE ANILLO LUCES, LICHRING MONTEREN, MONTAGEM ANEL LUMINOSO, ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΔΑΚΤΥΛΙΟΥ ΦΩΤΙΣΜΟΥ, MONTAŻ PIERŚCIENIA OŚWIETLENIA LED, МОНТАЖ КОЛЬЦА С ПОДСВЕТКОЙ, MONTÁŽ SVĚTELNĚHO KROUŽKU, İŞİK HALKASININ MONTAJI**



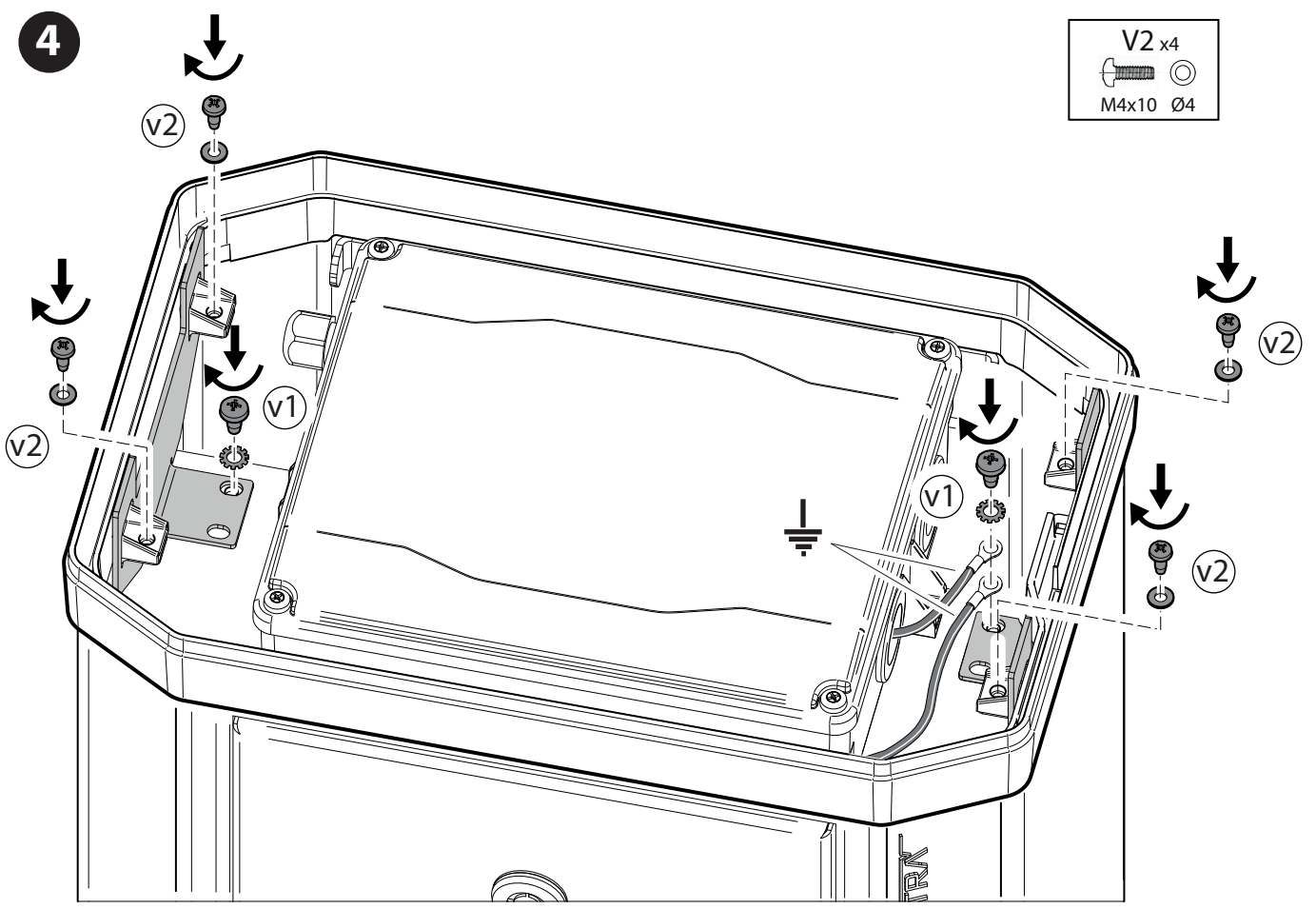
**3**

**!**  
 Lato barra  
 Bar side  
 Côté barre  
 Stangenseite  
 Lado del mástil  
 Zijde slagboomarm  
 Lado barra  
 Πλευρά μπόρας  
 Strona ramienia  
 Сторона шлагбаума  
 Strana tyče  
 Çubuk tarafı

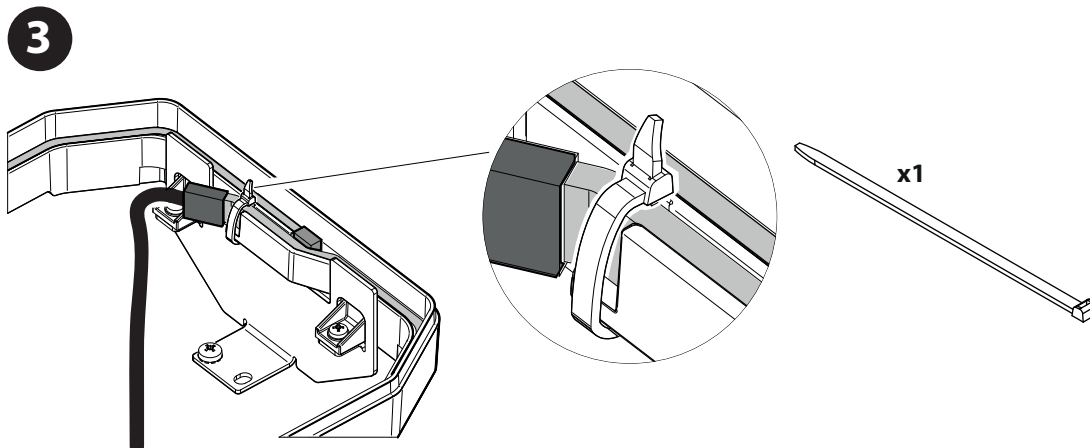
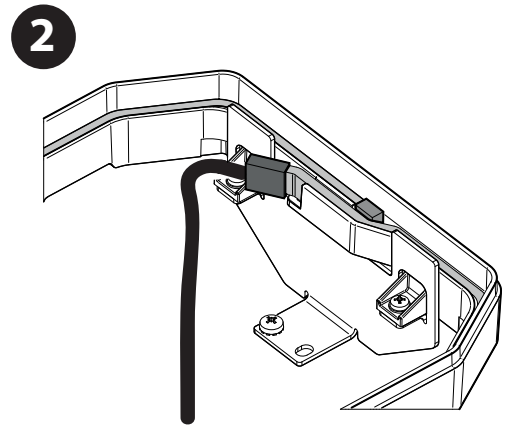
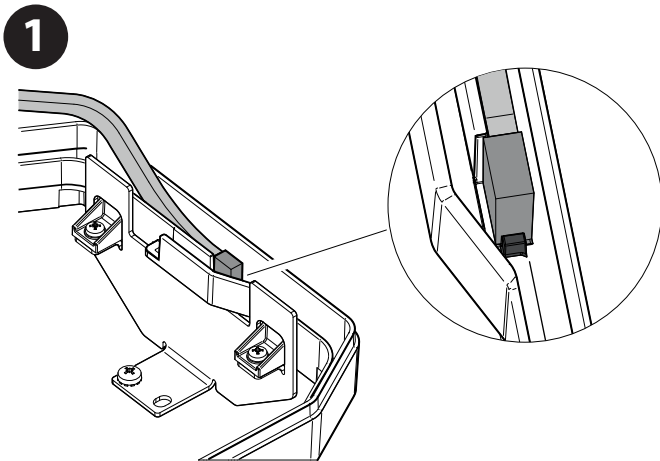
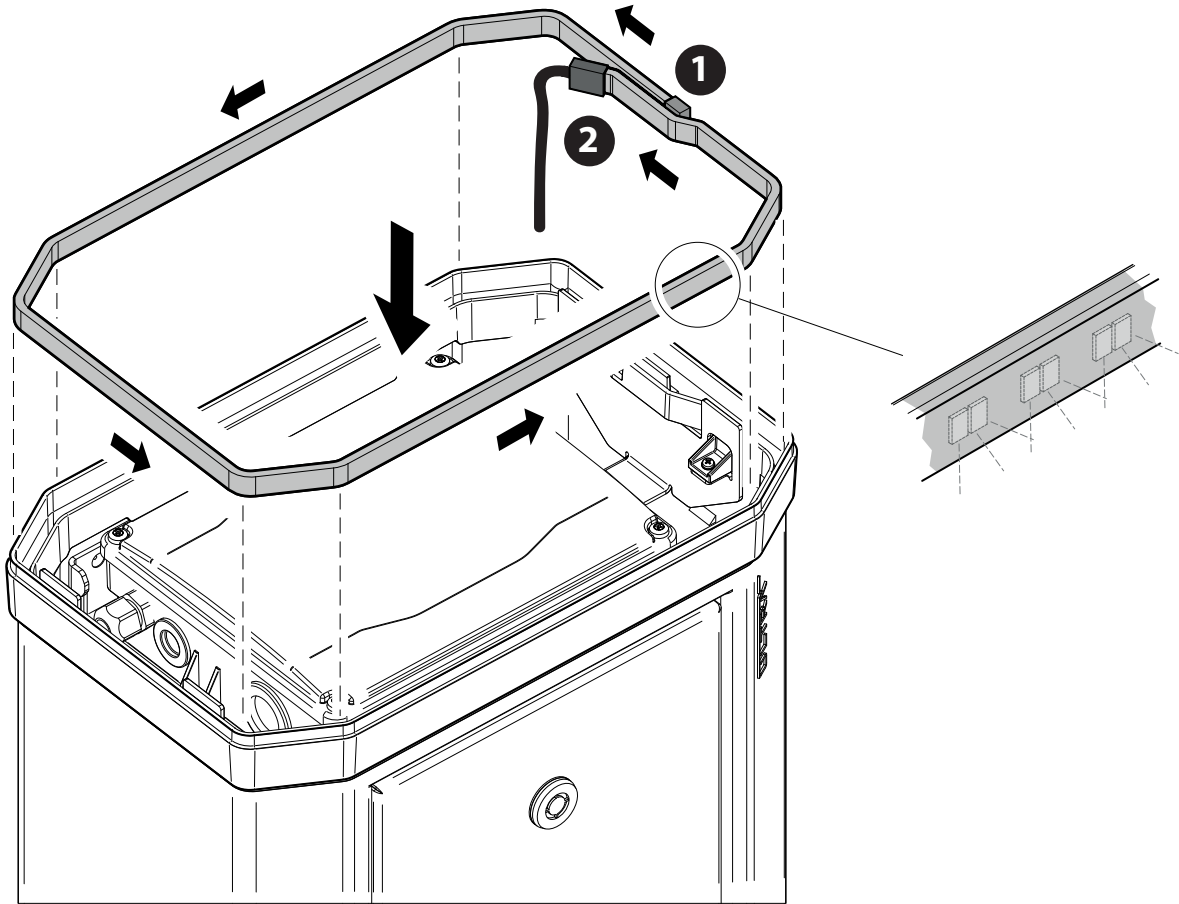


**4**

**V2 x4**  
  
 M4x10 Ø4

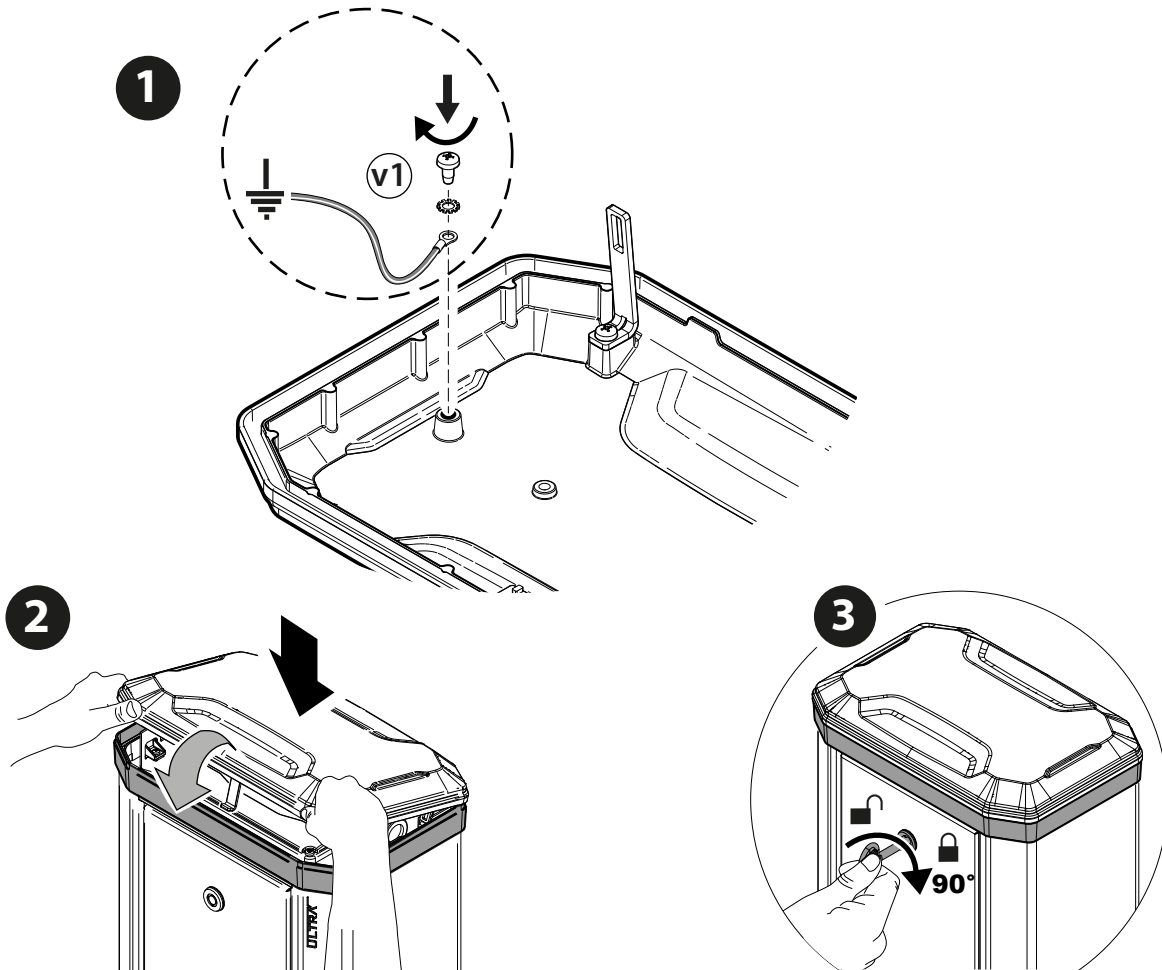


**D** MONTAGGIO STRIP LED, STRIP LED ASSEMBLY, MONTAGE DU RUBAN LED, MONTAGE DES LED-STREIFENS, MONTAJE TIRA DE LEDES, LEDSTRIP MONTEREN, MONTAGEM TIRA DE LED, ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΑΙΝΙΑΣ LED, MONTAŻ STRIP LED, МОНТАЖ СВЕТОДИОДНОЙ ЛЕНТЫ, SESTAVA LED PÁSKU, ŞERİT LED'İN MONTAJI



**E** COLLEGAMENTO LUCI: vedere manuale GT-BOARD, LIGHT CONNECTION: see the GT-BOARD manual, BRANCHEMENT DE L'ÉCLAIRAGE : consulter le manuel GT-BOARD, LICHTANSCHLUSS: siehe Handbuch GT-BOARD, CONEXIÓN LUCES: véase el manual GT-BOARD, LICHTEN AANSLUITEN: zie handleiding GT-BOARD, LIGAÇÃO LUZES: consulte o manual GT-BOARD, ΣΥΝΔΕΣΗ ΦΩΤΙΣΜΟΥ: βλέπε εγχειρίδιο GT-BOARD, POŁĄCZENIE OŚWIETLENIA LED: patrz instrukcja obsługi GT-BOARD, ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЛАМП: см. руководство GT-BOARD, PŘIPOJENÍ SVĚTLA: viz návod GT-BOARD, IŞIKLARIN BAĞLANMASI: GT-BOARD kılavuzuna bakın

**F** CHIUSURA BARRIERA, BARRIER CLOSURE, FERMETURE DE LA BARRIÈRE, SCHLIEßEN DER SCHRANKE, CIERRE DE LA BARRERA, SLAGBOOM SLUITEN, FECHO BARREIRA, ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΦΡΑΓΜΟΥ, ZAMKNIĘCIE SZLABANU, ЗАКРЫТИЕ ШЛАГБАУМА, UZÁVĚR ZÁVORY, BARIYERİN KAPATILMASI



[www.bft-automation.com](http://www.bft-automation.com)

**BFT Spa**

Via Lago di Vico, 44 ITALY  
36015 Schio (VI)  
T +39 0445 69 65 11  
F +39 0445 69 65 22

**SPAIN**  
**BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS SL**  
Camí de Can Bassa, 6, 08401 Granollers, Barcelona, Spagna

**FRANCE**  
**AUTOMATISMES BFT FRANCE SAS**  
50 rue jean zay  
69800 Saint-Priest, Francia

**GERMANY**  
**BFT ANTRIEBSSYSTEME GMBH**  
Faber-Castell-Straße 29, 90522 Oberasbach, Germania

**UNITED KINGDOM**  
**BFT AUTOMATION UK LTD**  
Unit C2-C3 The Embankment Business Park, Vale Road Heaton Mersey Stockport Cheshire SK4 3GL United Kingdom

**BFT AUTOMATION (SOUTH) LTD**  
Enterprise House Murdock Road, Dorcan, Swindon, England, SN3 5HY

**PORTUGAL**  
**BFT PORTUGAL SA**  
Urb. Pedrulha lote 9 - Apartado 8123, 3025-248 Coimbra Portugal

**POLAND**  
**BFT POLSKA SP ZOO**  
Marecka 49, 05-220 Zielonka, Polonia

**IRELAND**  
**BFT AUTOMATION IRELAND**  
Unit D3 City Link Business Park, Old Naas Road, Dublin

**CROATIA**  
**BFT ADRIA DOO**  
Obrovac 39, 51218, Dražice, Croazia

**CZECH REPUBLIC**  
**BFT CZ SRO**  
Ustecka 533/9, 184 00 Praha 8, Czech

**TURKEY**  
**BFT OTOMASYON KAPI**  
Şerifali Mahallesi, no, 34775 Ümraniye/Istanbul, Turchia

**U.S.A.**  
**BFT AMERICAS INC.**  
1200 S.W. 35th Avenue Suite B Boynton Beach FL 33426

**AUSTRALIA**  
**BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY**  
29 Bentley St, Wetherill Park NSW 2164, Australia

**EMIRATES**  
**BFT MIDDLEEAST FZCO**  
FZS2 AA01 -PO BOX 262200, Jebel Ali Free Zone South Zone 2 , Dubai - United Arab

**NEW ZEALAND**  
**BFT AUTOMATION NEW ZEALAND**  
224/A Bush Road, Rosedale, Auckland, New Zealand